

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2006. május 22.

FRANCIA CÉLNYELVI CIVILIZÁCIÓ

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

OKTATÁSI MINISZTERIUM

A javítási-értékelési útmutatóban szereplő tartalmi elemek tájékoztató jellegűek. A tartalmi kritérium szerinti maximális pontszám elérésének nem feltétele, hogy az tartalmazza az útmutatóban felsorolt valamennyi elemet. A legfontosabb, alapvető adatokat és információkat, amelyek hiánya pontlevonással jár, külön jelöltük. Amennyiben a vizsgázó más szavakkal, de helyesen fejezi ki az itt feltüntetett tartalmakat, azokat el kell fogadni. Az értékelésnél továbbá figyelembe kell venni azokat a helytálló és a témához illő tartalmi elemeket is, amelyekről a vizsgázó említést tesz, de az útmutatóban nem kerültek feltüntetésre.

Choisissez un des sujets suivants et rédigez un essai de 450 à 500 mots.

1. Le théâtre francophone

Présentez et analysez une pièce de théâtre francophone au choix. Présentez les caractéristiques du courant artistique dans lequel la pièce choisie s'inscrit; présentez brièvement l'auteur de la pièce; définissez le genre et le sujet de la pièce; analysez la pièce selon au moins un critère d'analyse avec des exemples concrets.

Critère	Exigences	Points maximum
Contenu	<p>Le choix du candidat est correct. Dans le cas contraire (p. ex. s'il analyse un roman), sa rédaction ne peut pas être évaluée.</p> <p>Le candidat développe le sujet en respectant les consignes.</p> <p>Il mentionne les faits de base suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> - caractéristiques du courant artistique dans lequel la pièce choisie s'inscrit - genre de la pièce: comédie, tragédie, drame (critères formels) - sujet de la pièce - brève présentation de l'auteur de la pièce (la connaissance des données biographiques précises n'est pas exigée; il suffit de déterminer le siècle et l'époque concernés et de présenter quelques éléments biographiques importants et/ou quelques idées caractéristiques de l'auteur, selon le cas) - définition du critère d'analyse choisi - éléments d'analyse correspondant au critère défini - exemples concrets <p>Le nombre maximum de points peut être accordé si le candidat respecte toutes les consignes, s'il mentionne tous les faits de base, et s'il évoque d'autres faits importants tout en respectant la longueur exigée.</p>	50
Structure, style, lexique	<p>Le candidat rédige un texte structuré, bien proportionné et découpé en paragraphes. Il y a une introduction, un développement et une conclusion.</p> <p>Le style du texte correspond aux exigences du genre essai.</p> <p>Le candidat utilise le vocabulaire propre au sujet. P. ex., il utilise des termes techniques généraux et spécifiques comme <i>art dramatique, cadre, action, chargé d'événements, grandeur d'âme, héroïsme, style, genre, soutenu, circonstances, action psychologique, passion</i> etc.</p> <p>Il n'y a pas de graves fautes linguistiques dans l'essai.</p>	30

2. Napoléon Bonaparte

Présentez le règne de Napoléon Bonaparte. Mentionnez l'évolution de sa carrière avant 1804, l'importance de l'année 1804, les principaux événements des guerres napoléoniennes. Analysez les causes et les circonstances de la chute de Napoléon. Mentionnez les conséquences de sa chute.

Critère	Exigences	Points maximum
Contenu	<p>Le candidat développe le sujet en respectant les consignes.</p> <p>Il mentionne les faits de base suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Napoléon organise en 1799 un coup d'Etat, et devient Premier consul (période du Consulat); - en 1804, il devient Empereur - à partir de 1805, Napoléon mène la guerre contre les grandes puissances européennes: la Prusse, l'Autriche, le Russie, la Grande-Bretagne - défaite à Trafalgar, et en 1813 à Leipzig, victoires à Austerlitz, à Iéna, à Wagram - la campagne de Russie - Napoléon, contraint d'abdiquer, est exilé sur l'île d'Elbe, d'où il revient pour reprendre le pouvoir (les Cent-Jours) - Il est vaincu à Waterloo (1815), puis exilé sur l'île de Sainte-Hélène; - Les Bourbons reviennent sur le trône de France <p>Il mentionne également des faits comme p. ex.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Napoléon est originaire de Corse; - Il se fait remarquer très jeune lors de la Révolution Française, en tant qu'officier dans l'artillerie; à l'époque du Directoire, il conduit une campagne militaire en Egypte, contre les Britanniques; - Il conduit une campagne militaire en Italie, contre les Autrichiens; - En tant que Premier consul, il crée la Légion d'honneur, la Banque de France et fait promulguer un Code civil - blocus continental contre la Grande-Bretagne - victoire à Ulm, à Auerstädt, mise en place de la Confédération du Rhin, campagnes au Portugal et en Espagne - causes de sa chute: les pertes lors de la campagne de Russie; le mécontentement de ses généraux; la lassitude de l'armée et de la population due à la guerre sans fin; la défaite à Leipzig; l'entrée des Alliés dans Paris en 1814; chute définitive due à la défaite à Waterloo <p>Le nombre maximum de points peut être accordé si le candidat respecte toutes les consignes, s'il mentionne tous les faits de base, et s'il évoque d'autres faits importants tout en respectant la longueur exigée.</p>	50
Structure, style, lexique	<p>Le candidat rédige un texte structuré, bien proportionné et découpé en paragraphes. Il y a une introduction, un développement et une conclusion.</p> <p>Le style du texte correspond aux exigences du genre essai.</p> <p>Le candidat utilise le vocabulaire propre au sujet. P. ex., il utilise des termes techniques généraux et spécifiques comme <i>coup d'Etat</i>, <i>Consulat</i>, <i>Empire</i>, <i>guerre</i>, <i>défaite</i>, <i>victoire</i>, <i>campagne militaire</i>, <i>abdiquer</i>, <i>Cent-Jours</i>, <i>chute</i>, <i>exil</i>, etc.</p> <p>Il n'y a pas de graves fautes linguistiques dans l'essai.</p>	30

3. La francophonie

Présentez au moins un pays francophone. Faites une comparaison avec la France selon au moins 3 critères (géographie, climat, histoire, culture, société, vie politique etc.)

Critère	Exigences	Points maximum
Contenu	<p>Le choix du pays est correct (le candidat fait son choix parmi les pays francophones). Dans le cas contraire, sa rédaction ne peut pas être évaluée.</p> <p>Le candidat développe le sujet en respectant les consignes.</p> <p>Il mentionne au moins trois des faits de base suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> - emplacement du pays choisi: continent, hémisphère, pays avoisinants, frontières naturelles, capitale, grandes agglomérations, d'autres langues parlées (éventuellement, patois et dialectes), caractéristiques géographiques: montagnes, cours d'eau, mers, particularités géographiques et/ou - caractéristiques climatiques: saisons, températures, particularités climatiques, etc. et/ou - définition de la forme d'Etat, fonctionnement politique etc. et/ou - éléments historiques: origines, événements les plus marquants, rois, souverains, hommes d'Etat les plus importants, influence d'autres nations, d'autres événements historiques, etc. et/ou - caractéristiques culturelles: éléments de l'art folklorique, fêtes nationales, fêtes familiales, savants, artistes et arts connus et importants, etc. et/ou - caractéristiques de la société: niveau de vie, pouvoir d'achat, situation des femmes, des jeunes, des personnes âgées, nationalités, religion, taux de chômage, délinquance, etc. - etc. <p>Le candidat compare les faits susmentionnés du (des) pays choisi(s) avec ceux de la France.</p> <p>Le nombre maximum de points peut être accordé si le candidat respecte toutes les consignes, et s'il évoque des faits importants tout en respectant la longueur exigée.</p>	50
Structure, style, lexique	<p>Le candidat rédige un texte structuré, bien proportionné et découpé en paragraphes. Il y a une introduction, un développement et une conclusion.</p> <p>Le style du texte correspond aux exigences du genre essai.</p> <p>Le candidat utilise le vocabulaire propre au sujet. P. ex., il utilise des termes techniques généraux et spécifiques comme <i>langue parlée, langue écrite, population, caractéristiques géographiques, démographiques, climatiques, politiques, origines, raison d'Etat, peuple, royaume, démocratie, république, gouvernement, fête, art, etc.</i></p> <p>Il n'y a pas de graves fautes linguistiques dans l'essai.</p>	30

Javítási útmutató az emelt szintű célnyelvi civilizáció tantárgy írásbeli vizsgarészéhez

Az írásbeli vizsgán maximum 80 pontot lehet elérni. A maximális pont két részpontoszámból tevődik össze: a hibátlan mennyiségi és tartalmi megvalósításért 50 pont adható. A hibátlan szövegalkotási és nyelvhasználati megvalósításért 30 pont adható.

A dolgozatra maximális pont adható, amennyiben a jelölt követi a választott címben megadott témát, a témához kapcsolódó ismereteiből az általa választott és/vagy a címben sugallt szempontok alapján szelektál, a gondolategységeit logikusan kapcsolja egymáshoz, valamint dolgozata formai szempontból is világosan megszerkesztett és tagolt. Nyelvhasználati szempont szerint a jelölt a témához és az esszé műfajához illő adekvát jelentésű és stílusértékű szavakat, kifejezéseket használ, különös tekintettel a megfelelő szakszavak használatára. A dolgozat stílusa egységes, gördülékeny, a célnyelv megfelelő szintű elsajátításáról tesz bizonyosságot.

A vizsgáztató a dolgozatokat az alábbi szempontok szerint értékeli:

Az elérhető maximális pontszámokból a következő hibákért, hiányosságokért jár pontlevonás.

I. Mennyiségi és tartalmi megvalósítás (összesen 50 pont)
Mennyiségi elvárások:

Amennyiben a dolgozatban a szavak száma nem éri el a megadott mennyiséget (450-500 szó), az alábbi táblázat szerint kell pontot levonni. 150 szó alatt a dolgozat nem értékelhető.

Szavak száma	Pontlevonás
600 szó fölött	
400-449	4 pont
350-399	8 pont
300-349	12 pont
250-299	16 pont
200-249	20 pont
150-199	24 pont

Tartalmi elvárások

Tartalmi szempontból a következő hibákért vonunk le pontokat:

Hibatípus	Pontlevonás
Súlyos tárgyi tévedés	3 pont
Hiányzó alapvető adat	3 pont
Kisebb félreértés	2 pont
Egyéb hiányzó adat	2 pont

A tartalmi hibákat a vizsgaközpont által felkért javító tanár piros tollal jelöli a szövegben vagy a margón. A hiányzó adatokat hiányjellel, a tévedéseket hullámos vonallal kell jelölni.

II. Szövegalkotás és nyelvhasználat (összesen 30 pont)

Szövegalkotás

Gondolatvezetési és tagolási hibákért maximum 15 pontot vonhatunk le, ha a szöveg felépítése következetlen, a gondolatmenet felépítése nem világos, indokolatlan váltások, ismétlések, csapongó gondolatok, kétértelműség jellemzik.

	Hibatípus	Pontlevonás
Gondolatvezetés	Zavaros gondolatmenet	5 pont
	Indokolatlan váltás	2 pont
	Indokolatlan ismétlés	2 pont
	Kétértelműség, homályosság	1 pont
Tagoltság	Bevezető rész hiánya	5 pont
	Befejező rész hiánya	5 pont
	Bekezdések hiánya a tagoló részben	2 pont

A szövegalkotás hibáit a vizsgaközpont által felkért javító tanár piros tollal jelöli a szövegben vagy a margón. A hiányzó bekezdés jelét fordított z-betűvel, egyéb szövegalkotási hibát szaggatott vonallal kell jelölni.

Nyelvhasználat

A dolgozat nyelvi hibáiért csak abban az esetben vonunk le pontokat, ha azok félreértést eredményeznek. Nyelvhasználati hibákért maximum 15 pontot vonhatunk le az alábbi táblázat alapján.

Hibatípus	Pontlevonás
Szakszó zavaró hiánya	2 pont
Értelemzavaró szótévesztés	1 pont
Az esszé műfajának nem megfelelő szóhasználat, stilisztikai hiba	1 pont
Értést gátló nyelvtani, helyesírási, nyelvi hibák	1 pont
Értelmezhetetlen mondat	2 pont

A nyelvhasználat hibáit a vizsgaközpont által felkért tanár piros tollal aláhúzással jelöli. Ha több mondatban talál nyelvhasználati hibát, akkor azt a margón függőleges hullámos vonallal jelöli.

Ismétlődő hibákért csak egyszer vonható le hibapont.